



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

**Всемирный форум для согласования правил
в области транспортных средств**

Рабочая группа по пассивной безопасности

Шестьдесят восьмая сессия

Женева, 7–11 декабря 2020 года

Пункт 10 предварительной повестки дня

Правила № 95 ООН (боковое столкновение)**Предложение по дополнению 1 к поправкам серии 05
к Правилам № 95 ООН (боковое столкновение)****Представлено экспертом от Международной организации
предприятий автомобильной промышленности***

Воспроизведенный ниже текст был подготовлен экспертом от Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП) в целях уточнения переходных положений поправок серии 05 к Правилам № 95 ООН (ECE/TRANS/WP.29/2020/108) по аналогии с подходом, принятым для Правил № 94 ООН (ECE/TRANS/WP.29/2020/107) на шестьдесят седьмой сессии Рабочей группы по пассивной безопасности (GRSP) (см. ECE/TRANS/WP.29/GRSP/67, пункт 17). Изменения к нынешнему тексту Правил ООН, включая документ ECE/TRANS/WP.29/2020/108, выделены жирным шрифтом в случае новых элементов или зачеркиванием — в случае исключенных элементов.

* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2020 год, изложенной в предлагаемом бюджете по программам на 2020 год (A/74/6 (часть V, разд. 20), п. 20.37), Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила Организации Объединенных Наций в целях повышения эффективности транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.



I. Предложение

Пункты 11.2–11.3 изменить следующим образом:

- «11.2 Начиная с 1 сентября 2023 года Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, не обязаны признавать официальные утверждения типа транспортных средств ~~с электрическим приводом, функционирующим при высоком напряжении~~, предоставленные впервые на основании предыдущих серий поправок после 1 сентября 2023 года.
- 11.3 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают признавать официальные утверждения типа транспортных средств, ~~не оснащенных электрическим приводом, функционирующим при высоком напряжении, предоставленные в соответствии с поправками серии 04 к настоящим Правилам, и официальные утверждения типа, предоставленные впервые на основании поправок предыдущих серий к настоящим Правилам и касающиеся транспортных средств, которые не затронуты изменениями, внесенными на основании поправок серии 04 до 1 сентября 2023 года, при условии что такая возможность предусмотрена переходными положениями в этих соответствующих предыдущих сериях поправок».~~

II. Обоснование

1. Пункт 11.2: Поскольку технические требования, измененные в соответствии с поправками серии 05, не влияют на технические характеристики транспортных средств, не являющихся электромобилями, то получение официального утверждения в отношении новых моделей транспортных средств, не являющихся электромобилями, на основании этой последней серии (05) поправок представляет собой простую административную процедуру. Поэтому нет необходимости проводить различие между переходными положениями, касающимися электромобилей и транспортных средств, не являющихся электромобилями, и можно использовать стандартизированные положения, приведенные в общем руководстве (ECE/TRANS/WP.29/1044/Rev.2).
2. Пункт 11.3: Цель этой серии поправок заключалась в приведении технических требований данных Правил ООН в соответствие с техническими требованиями ГТП № 20 ООН, хотя в плане безопасности улучшения были незначительными. Поэтому официальные утверждения, предоставленные до даты b) — 1 сентября 2023 года, должны по-прежнему признаваться.
3. Предлагаемый пункт 11.3 в принципе соответствует стандартизированному положению V.8 общего руководства. Вместе с тем в тексте на английском языке остается неясным, в единственном или во множественном числе употреблена фраза «the preceding series». С учетом того, что она должна означать «любой из предыдущих серий», в текст была включена дополнительная фраза «при условии что такая возможность предусмотрена...», с целью уточнить, что различные варианты, предусмотренные в таких более ранних сериях поправок, по-прежнему остаются в силе.
4. Хотя в строгом смысле это не касается Правил № 95 ООН с поправками серии 04, МОПАП предлагает сохранить формулировку, согласованную для Правил № 94 ООН, для обеспечения последовательности.